TRANSCRIPT · EPISODE 234

Viral English: Delulu — Confidence or Wishful Thinking?

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

82 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

A friend says, "I'm going to be famous next year, and I haven't started yet."

Une amie dit : « Je vais être célèbre l’année prochaine et je n’ai pas encore commencé ».

Then she laughs and says, "I'm so delulu."

Puis elle rit et dit : « Je suis tellement delulu ».

What does that mean, and is it a compliment?

Que signifie ce mot, et est-ce un compliment ?

Welcome to Viral English.

Bienvenue dans Viral English.

I'm Julia.

Je suis Julia.

And I'm Martin.

Et moi, je suis Martin.

Today's word is delulu.

Le mot du jour est delulu.

Delulu is informal slang, and it is short for delusional.

Delulu est un mot d’argot informel et une forme abrégée de delusional.

It can describe someone who chooses to believe something that is not realistic.

Il peut décrire une personne qui choisit de croire quelque chose d’irréaliste.

It is not a brand new word.

Ce n’est pas un mot tout nouveau.

It has been used online for some years, and now it appears in dictionaries.

Il est utilisé en ligne depuis quelques années et figure maintenant dans des dictionnaires.

But the register is very important.

Mais le registre est très important.

Delulu is informal, and it is often humorous.

Delulu est informel et souvent humoristique.

It is not usually a straightforward compliment.

Ce n’est généralement pas un compliment direct.

Delulu is an adjective.

Delulu est un adjectif.

We say, "I'm delulu," or "That plan is a little delulu."

On dit « Je suis delulu » ou « Ce projet est un peu delulu ».

People often use it about themselves, with a smile.

Les gens l’emploient souvent pour parler d’eux-mêmes, avec le sourire.

For example, "I'm delulu, but I really think I can get this job."

Par exemple : « Je suis delulu, mais je crois vraiment que je peux obtenir ce poste ».

And here is a warning.

Et voici un avertissement.

Delulu is slang, not a medical word, and it is not a diagnosis.

Delulu est de l’argot, pas un terme médical ni un diagnostic.

You will hear it in videos, comments, and chats with friends, and it fits casual talk better than a formal email.

Tu l’entendras dans des vidéos, des commentaires et des discussions entre amis ; il convient mieux à une conversation informelle qu’à un courriel formel.

Understanding the register helps you choose the right word.

Comprendre le registre t’aide à choisir le mot juste.

Also, be careful when you say it to another person.

Fais aussi attention lorsque tu le dis à une autre personne.

If you tell someone, "You're delulu," it can sound unkind, even if you are joking.

Si tu dis à quelqu’un « Tu es delulu », cela peut sembler méchant, même si tu plaisantes.

Now let's compare it with two similar ideas.

Comparons maintenant cela à deux idées similaires.

First, wishful thinking.

Premièrement, wishful thinking : prendre ses désirs pour des réalités.

Wishful thinking means believing something will happen because you want it to, not because there is a good reason.

Wishful thinking signifie croire qu'une chose va se produire parce qu'on le souhaite, et non parce qu'il existe une bonne raison.

For example, "He expects a promotion without asking about the role or preparing for it."

Par exemple : « Il s'attend à une promotion sans se renseigner sur le poste ni s'y préparer ».

That expectation may be wishful thinking.

Cette attente peut relever du wishful thinking.

Second, manifesting.

Deuxièmement, manifesting : la manifestation.

This is a popular idea that if you imagine something clearly and believe in it, you can help it happen.

C'est l'idée populaire que si tu imagines clairement quelque chose et y crois, tu peux contribuer à sa réalisation.

Some people use it for motivation, and other people are not convinced.

Certaines personnes l'utilisent pour se motiver et d'autres ne sont pas convaincues.

For this episode, we only describe it, and we do not say it is proven.

Dans cet épisode, nous le décrivons seulement et ne disons pas que c'est prouvé.

So, the three ideas are different.

Les trois idées sont donc différentes.

Wishful thinking is expecting a result without good evidence.

Wishful thinking consiste à attendre un résultat sans preuves solides.

Manifesting is a belief or habit about reaching goals.

Manifesting est une croyance ou une habitude liée à l'atteinte d'objectifs.

And delulu is the informal label, often used for a funny kind of dreaming.

Et delulu est le terme informel, souvent utilisé pour une forme amusante de rêverie.

They can overlap, but they are not the same.

Elles peuvent se recouper, mais ne sont pas identiques.

The tone can be playful or unkind, depending on the situation.

Le ton peut être ludique ou méchant, selon la situation.

Let's hear two short scenes.

Écoutons deux courtes scènes.

Scene one.

Première scène.

Anna wants a new job.

Anna veut un nouvel emploi.

She has five years of experience, she practised for the interview, and she says, "I know it sounds delulu, but I think I can get this."

Elle a cinq ans d'expérience, s'est préparée à l'entretien et dit : « Je sais que cela paraît delulu, mais je pense pouvoir l'obtenir ».

Is that confidence, or wishful thinking?

Est-ce de la confiance ou du wishful thinking ?

I would say confidence.

Je dirais de la confiance.

She has evidence: experience, and preparation.

Elle a des éléments concrets : de l'expérience et de la préparation.

The word delulu is a joke here, because her hope is realistic.

Le mot delulu est une plaisanterie ici, car son espoir est réaliste.

Scene two.

Deuxième scène.

Ben has never run, and he has no plan.

Ben n'a jamais couru et n'a aucun plan.

He says, "I'll win the marathon next month, I just feel it."

Il dit : « Je gagnerai le marathon le mois prochain, je le sens, c'est tout ».

Here, the expectation has no evidence.

Ici, cette attente n'est fondée sur aucun élément concret.

This is closer to wishful thinking, and some people would call it delulu.

Cela se rapproche davantage du wishful thinking, et certaines personnes diraient delulu.

But notice that the difference is not the word.

Mais remarque que la différence n'est pas le mot.

The difference is the evidence behind the hope.

La différence réside dans les éléments concrets qui soutiennent l'espoir.

So what can you say if you want to be more neutral?

Alors, que peux-tu dire si tu veux rester plus neutre ?

You can say, "That is a very big goal."

Tu peux dire : « C'est un objectif très ambitieux ».

Or, "That sounds a little unrealistic."

Ou : « Cela semble un peu irréaliste ».

Or you can be kind and say, "I love your confidence, but let's make a plan."

Ou tu peux dire gentiment : « J'aime ta confiance, mais faisons un plan ».

Those phrases are clear, and they are not too harsh.

Ces phrases sont claires et ne sont pas trop dures.

You can describe an unrealistic expectation as "overly optimistic."

Tu peux décrire une attente irréaliste comme overly optimistic, c'est-à-dire excessivement optimiste.

"I hope it works out" does something different.

« J'espère que cela se passera bien » fait autre chose.

It expresses a friendly wish, without judging whether the plan is realistic.

Cela exprime un souhait amical sans juger si le projet est réaliste.

Now it is time for a challenge.

C'est maintenant l'heure d'un défi.

Listen, and decide: confidence with evidence, or wishful thinking?

Écoute et décide : confiance fondée sur des éléments concrets ou wishful thinking ?

Number one: "I trained for six months, so I think I can finish the race."

Numéro un : « Je me suis entraîné pendant six mois, donc je pense pouvoir terminer la course ».

Confidence with evidence.

De la confiance fondée sur des éléments concrets.

There are six months of training.

Il y a six mois d'entraînement.

Number two: "I haven't studied, but I'm sure the exam will be easy."

Numéro deux : « Je n'ai pas étudié, mais je suis sûr que l'examen sera facile ».

Wishful thinking.

Wishful thinking.

There is no evidence, only hope.

Il n'y a aucune preuve, seulement de l'espoir.

Number three: "I don't know if it will work, but I'm going to try, and I'll learn from it."

Numéro trois : « Je ne sais pas si cela fonctionnera, mais je vais essayer et en tirer une leçon ».

This is neither.

Ce n’est ni l’un ni l’autre.

It is realistic hope, because the person accepts uncertainty.

C’est un espoir réaliste, car la personne accepte l’incertitude.

Number four: "Chloe knows the risk, but she says, 'I'm delulu enough to try.'"

Numéro quatre : « Chloe connaît le risque, mais dit : “Je suis assez delulu pour essayer” ».

This is a playful kind of confidence.

C’est une forme ludique de confiance.

Chloe uses delulu as a joke, and she is not hiding the risk.

Chloe utilise delulu comme une plaisanterie et ne cache pas le risque.

Great.

Très bien.

Remember, delulu is informal, often funny, and best used about yourself.

Rappelle-toi que delulu est informel, souvent amusant et qu’il vaut mieux l’utiliser à propos de soi.

On yourenglishtoolbox.com, you can follow the words in Cinema Mode while you listen.

Sur yourenglishtoolbox.com, tu peux suivre les mots en Cinema Mode pendant l’écoute.

The link to this episode is in the description.

Le lien vers cet épisode se trouve dans la description.

Thanks for listening.

Merci de nous avoir écoutés.

See you next time.

À la prochaine.